Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. [illegible]0/69.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

28

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁拾壹卷第四八號） Wednesday 28 May 1969 (Vol. 31 No. 48 Page 1)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

己酉年四月大十三日

報費價目表

郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

晨陰夜有雨 明雨午或晴
高温度六五 低温度五十

●加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

民主共和兩黨參議員聯合建議
美國準備承認中共古巴政府

（華盛頓廿八日路透社電）美國參議院兩黨參議員昨曾聯名提出一項建議，以便美國準備於必要時可能承認中共及古巴等兩國共黨政府。

維珍尼亞州共和黨參議員哈治德勤，加利福尼亞州民主黨參議員阿倫嘉蘭遜，昨已向參議院提出建議書，謂美國在外交上承認一個外國的政府，不必定是表示要贊同其主義及政策。

當參議院展開討論該項提議時，其中一般贊成者，均作明顯的表示，他們在心目中已認為美國要承認中共，古巴及其他的國家。

嘉蘭遜稱：此項提議，不是強制總統匪臣執行，但是欲使美國的政策，要根據一種較為合理的基本原則。

現任外交關係委員會主席為民主黨參議員富布里，於表示贊成該提議時曾謂：彼欲盡早設法對此事，進行調查，聽取政府及其他各方面的意見。

美農業部發表報告
中共農產可能增加

（華盛頓廿八日加拿大社電）據美國農業部發表分析報告：中共的農業產品，如果天氣合作及能消弭內部動亂，則今年可能大有進展。并謂：經過文化革命運動後，中共今年已開始恢復經濟秩序。但一九六七年的動亂，曾影響農業退減。

該報告又稱：由於中共肥料供應充足，及播種的數量包括麥谷，比前增加，將為今年農業增產的主要因素。

一九六八年中共進口貨物仍以糧食佔首位，據報告由加拿大，法國及澳洲等方面購麥數量增加。

南越反對組聯合政府

（漢城廿八日路透社電）據官方報：南越及南韓兩國總統經兩小時半會議，同時南越應反對與越共組織聯合政府，并反對盟軍單方面退出南越。

法國臨時總統宣佈競選政綱改變政策

（巴黎加拿大社電）現任法國臨時總統普阿昨宣佈十二項政綱，以為參加六月一日競選總統的宣傳，呼籲今後法國政府在內政及外交政策上要作廣泛的改變。

普阿，六十歲，原任上議院議長，為中間路線政黨領導人，於戴高樂宣佈辭職後，即依照憲法充任臨時總統職權，籌備大選，隨後并決心參加競選總統，曾發表言論，主張要增強歐洲的團結，及對英國加入歐洲共同市場問題，要重開談判。

在其競選政綱中，普阿認為法國應該對討論世界裁軍問題，負着更大的責任。

普阿又謂：法國將在重整北大西洋盟約組織中，取得獨立及安全的保證。至於有關中東問題，法國亦協助尋求公平的解決辦法，站在傳統的友邦關係，以謀消弛以色列和阿拉伯兩邦國家之間的衝突。

并謂戴高樂曾實行單方面禁止運售軍械供給以色列，不是一項圓滿的措施。及戴氏對於日內瓦國際裁軍會議，實行採取抵制政策，亦屬錯誤。

至於內政方面，普阿曾聲明如彼當選總統，必將提高社會公平正義的水準，及應批准參加歐洲人權會議的規章。

東南亞盟國操海軍
四十六艘軍艦參加

（馬尼拉美聯社電）東南亞公約六盟國，共派出四十六艘軍艦，在馬尼拉灣及南中國海面，作十二日海軍軍事演習，該演習取名為「海神」。

美國海軍上將里皮，為此次演習司令，他謂此次演習，為顯示東南亞公約盟國中，能同時聚在一起工作，並於共黨發動任何侵略時，皆有能力加以應付，而不致被共黨擊倒。

參加此次「海神」海軍演習國家，計有美國，菲律賓，澳洲，紐西蘭，泰國及英，在公佈中沒指出全部軍力共有多少人。

四强對中東意見分歧

（德蘭加拿大社電　美國國務卿羅治士，在中央公約開會時稱，討論中東問題的四强國，已將討論問題集中於預明目標中。

他指四强目前意見尚未能合一，但在談論中，對中東問題已有所進展，參加會談者為英國，法國，蘇聯，美國四國駐聯合國特使。

但他警告謂，在中東各地每日所發生的意外事件，已對雙方在外交上，欲達成永久和平有所傷害。

參加中央公約會議者除美國外，尚有英國，土耳其，伊朗，巴基斯坦各外交部長。

東北航空客機報告
被人劫持迫飛古巴

（邁亞米美聯社電）一架載有二十人的東北航空公司客機，於飛行時，被人脅迫飛往古巴，此為本年內，第二十七架被迫飛往古巴客機。

聯邦航空署稱，該第六班東北航空公司班機，本欲由佛羅利達州飛往紐約，但該機機長突然報告，他已被威迫，然後轉頭飛往古巴。

據聯邦飛行署分署長稱，當時該機長未指出脅迫者是否携有鎗械或武器。

該署長另謂，被迫飛往古巴者為一架波音七二七飛機，於同日下午飛抵夏灣拏，機上共有六名機員及十四名乘客。

換心名醫鬧離婚案
謠傳他與意婦結婚

（羅馬路透社電）被妻子控告離婚的南非巴納醫生稱，他絕不知情羅馬最近的報紙報導謂，他計劃與一名意大利婦女結婚。

該位人類心臟移植手術開拓者，在此間盡量躲避意大利攝影記者追逐，他抵達羅馬為參加醫學會議。

他於飛抵羅馬機場時，曾在機場內辦事處躲避一段時間。

他很憤怒地回答記者詢問時謂，他對外間所傳他計劃與一不知名意大利女郎結婚事毫無所知，他並謂完全不知有此項謠言，他表示將往依士芝亞島內，與一位南非醫生同住。

非洲國家聯合指責
英對羅禁運策失敗

（衣索比亞，阿迪士亞巴巴路透社電）非洲國家聯合組織，向英國提出呼籲，要求英國利用軍事力量，推倒羅特西亞的白人政府，該政府由史密夫總理領導。

在此間發表的壹份新聞公佈稱：英國政府，應面對過去所採用懷柔政策的失敗教訓，而換用軍力推翻反叛的史密夫政權，英國於羅特西亞強行獨立後，曾使用禁運政策對羅特西亞，該非洲國家聯合組織，指責羅特西亞，欲繼續使用現行政策，統治羅特西亞境內大多數黑人。

蘇丹軍人組革命會
不流血政變告成功

（黎巴嫩，貝魯特美聯社電）蘇丹國軍，已推翻蘇丹民權政府，達成不流血政變行動。

在貝魯特所發表的廣播稱。亞斯哈里總統 總理馬汗高，已被最高權力推倒，軍方已組織全國革命會，該會主席為孟尼利。

革命會下令禁止所有集會，封閉所有銀行，停刊報紙，並稱修改一九五四年所訂憲法，另謂要修改總統制度，內閣組織及全國大會。

孟尼利曾為國防部長，目前已成為新政權強人。

以軍控約旦襲擊平民

（台拉維夫美聯社電）以國國軍部稱，以色列與約旦軍隊，在約旦村北面約旦河停火線南部發生衝突。

以發言人指控約旦軍隊，先向以色列民間目標開火，而惹起的衝突事件，在衝突中一名牽引車司機被擊傷，衝突地點在加利利海南部。

此外發言人並指約旦軍隊，在此海北部數里外，開炮向一阿拉伯人農業研究建築計劃地點襲擊。

以色列軍方面，於此數次被襲中，曾立刻開火還擊，發言人謂以軍方面沒任何死傷。

財政部長提出白皮書報告透支數字減少
加國可能不須增稅

（奧太瓦加拿大社電）加政府財政部長品遜，昨曾向國會提出白皮書，報告財政狀況，表示中央政府財政預算的透支數字，比諸去年的估計大為減，將使其在今年春季的財政新預算書中，可能不須大量提高稅率，而獲得財政上的平衡。

品遜昨曾對記者發表意見，認為在財政上的收入已見有相當增加及消費則見削減，此足證明今後要使財政預算的平衡，不見得有重大的困難，同時并重申其過去的決心，仍希望在明年叁月底 結算財政會計時期，獲得平衡。

現照白皮書所列舉今年三月底結束一玖陸八年至陸九年度內財政透支數字為伍億六千陸百萬元，此比較在前壹年、即壹玖陸七年至陸八年度內實際透支七億玖千肆百捌拾萬元，已大為減少，在去年拾月廿弍日所公佈的財政預算書，則預計透支陸億七千伍百萬元。

品遜在白皮書中并呼籲各級政府仍要繼續節制消費，又謂：物價與成本的上漲，再加以高度的地方性失業增加，是經濟上外强中乾的浮華虛飾現象，但仍應繼續盡力設法保持或超出去年經濟發展增加百份肆點七的進度。

品遜在國會走廊對記者談話時稱：政府冰結公務的擴展，在過去已經證明有效，目前亦將繼續施行，對於通貨膨脹的壓力，已使安省的建築業，達到不能繼續發展的限度，深表關懷，但仍然不採用限制建造房屋的活動。

在國會報告時，品遜着要平抑目前世界性罕見的高利率現象，是要西方國家壹切採取控制通貨膨脹的措施。

拒絕反對黨建議

新民主黨議員大衛路易士曾建議政府要重施限制立案銀行放款利率，以百份之陸為度，但品遜拒絕採納此種步驟，并解釋謂：重訂銀行貸款利率的限度，亦不能減少市場的利率，反而使到目前流入借貸市場的游資迅速斷絕而乾枯。

保守黨議員喬治希士曾詢問：何以澳洲政府現在能以百份之伍的利率，供應國內按揭貸款市場，理由何在呢？品遜對此問題，未作解答。

下週二宣佈春季預算

財政部長將於陸月叁日，下星期弍晚向國會公佈春季財政預算書，據壹般人士揣測屆時將提出財政預算，以便於今年冬之間，實行全面修改稅務法例。

賽馬場火燒馬房
死十八匹馬及練馬師

（雲訊）雲埠國家展覽會之賽馬場，於今晨突發生火警，消防員幾經搏鬥後，才將馬房內大火撲滅。

在此次大火中，最少有兩座馬房被火焚燬，在兩座起火馬房中，其中一座火勢猛烈，消防員在進行滅火工作時，雖然盡方法，亦只能使其火勢沒法蔓延而已。

據初步報告，幸管馬人及早發覺火警，立刻將馬房內馬匹放走，因此沒有任何馬匹受傷，又云馬房內共有八百匹馬，但最後報告指共有十八匹馬喪生。

消防員馳抵現場後，曾使用十一項工具進行滅火，消防局指目前仍未知大火因何而起。

該賽馬場，於去年十月亦曾發生小火，當時馬伕將馬匹帶至安全地点，那次起火原因相信由電線走火。

據最後報告，年四十八歲之練馬師積羅索，於大火後不久 即因心臟病發暈倒，在送至醫院時已告逝世。

十八匹喪生馬中，其中一匹純種馬因奔至街上被汽車撞斃。一高級消防官謂，此次火警，顯示有人放火，因有人曾見一男子由馬房中部奔出。大火在午夜前發生，於一小時後才被消防員控制。

雪埠四名爬山專家
在美筆架山上失踪

（雲訊）援救人員，昨日仍在華盛頓州內筆架山上，搜索四名失踪的雪埠爬山者，該山高一萬〇八佰廿七尺。

四失踪者為兩男兩女，於週日有人曾見他們在最高峯山上。

在附近壹名守林人員謂，四人於週日時越過他的住處，而向山上進發。

四人皆穿上滑雪板，滑至山頂上，當時為週日上午十一時。

四人本應於週日晚間返山下，其中一人的妻子立刻向有關當局報告，又有一位曾於去年試圖爬登該山者稱，可能四人由於積雪將溶，使他們遺失方向，而誤入草叢中。

五飛仔強姦一少女
行同禽獸各監五年

（奧太瓦加拿大社電）伍名「撤日」摩托車俱樂部飛仔，因強姦一名十伍歲少女，經法庭審訊後各被判入獄伍年。

該伍名飛仔，被控於去年十二月二十四日時，串同強姦十伍歲某少女，受害人姓名未准予公佈。

主審法官麥亞奴，於判案時，對伍名被告指出，此種行為，為淫猥罪惡中最下流舉動。

麥亞奴法官另稱，他當聆聽全部案情後，曾考慮對伍被告判處約守行為，但他再細想後，認為此種懲罰為輕，因此判伍人各人獄伍年。

戴氏攻擊語言法案
與其黨領意見相左

（奧太瓦加拿大社電）前保守黨魁加拿大首相戴芬碧架，昨攻擊語言法案時，謂中央政府對此法案，令到語言專員猶如壹位「最高審訊者」或「部長」壹樣。他指責此法案的要義，可能為語言專員作為「壓迫和恐嚇」手段之壹。

他謂法案中的條例，將會使加拿大在歷史上，造成壹次政府削弱反對派最大行動。

戴芬碧架的指責，與日前保守黨黨領史丹菲所發表談話背道而馳，史丹菲在發表談話時，指他本人支持政府此法案中的要義。

煉油工人佈封鎖線
阻止運油車輛通過

（雲訊）石油 化學和原子工人工會，將阻止運油車來往目標 轉移至本尼比區巴納公路的哥夫石油公司市場部門外。

約有陸名工人，在該部門外出口處，阻止一運油車開出。

運油車駕駛人，無奈任由該油車馬達轉動達一小時，希望越過該工人封閉線，但最後仍放棄此壹企圖。

哥夫油公司發言人稱，公司為免糾察大門的工人發生危險，因此沒有採取强烈手段，駕車衝過此壹封鎖線，工會方面，目前正向法院要求批准此種封鎖行動。

都城警探槍殺移民
軍火專家庭上作供

（多朗都加拿大社電）一名軍火專家，在法庭上作供時指出，他查驗多朗都警務處探員賓迪左輪手槍 顯示該槍並無意外發射。

該專家在此案第四日審訊中供稱，該槍板機可能曾被拉過而造成走火，但他指該探員，可能覺得他生命有危險，在直覺反應下拉動手槍板機，因此將該葡籍移民殺死。

他另指可從彈道上，估計出賓迪與死者所站的距離 但法庭現未研訊此種問題，據賓迪在庭供謂，該槍走火時，他與死者相距咫尺。

青年匪上巴士行劫
刺傷司機掠款而逃

（雲訊）本市卑詩水電局 名巴士司機，於週 時被一名青年刺傷手臂，然後劫去他伍十元現款。

據該司機加靈頓稱，該青年匪徒在四十一街與加拿煌街車站上車，隨即向他恐嚇，要將所有財款交來。

加靈頓當時，聽到該青年匪徒的話後，曾對該匪發笑，該匪見狀，立刻拔出小刀，突向其手臂刺去，並大叫此不是開玩笑，司機無奈交出款約伍十元，該匪掠款後跳下巴士而去。

加靈頓即由警送至中央醫院治療，其傷處刺入一寸半。

偉大的母親

值得我們歌頌和讚揚，因爲她所付出的代價至大，所得的報酬最少

總之，孩子有半點不安，母親都會終日爲其傷心的。但很多時，他們也不會爲此發出一句怨言，反之，還恐怕兒女會遭受不測，

至孩子適齡入學了，母親爲了要替他們選擇一間較理想的學校，不但到處拜託，而且還不辭勞苦，東奔西走，因爲如果將孩子亂送入一間學校，又恐誤了他們的前途，所以選擇學校亦爲母親擔憂之一個重要問題，在目前，選擇學校更爲成問題的事，所以，欲予女受好的教育，母親是不遺餘力的。

此外，母親也要親自施以教育，因爲學校只能教以一半，其他一半的責任便應歸在母親身上。

例如，古時，孟母三遷其居，斷機教子，無非是一種愛子行爲，因爲孩子的好壞，與教育是有最大影響的。尤其是爲母親的，如果他們的子女成才，雖然不敢說是自已的功勞，但也自感安慰的反之，如果養着個反逆子，爲母親的一定會感到痛心與悲憤，所以，那個母親不想自己的兒女學好呢，於是，那個爲母的不將愛給與兒女呢，他要兒女在無憂中長成，要令他們生活在一個充滿溫暖可愛的家庭中，所以，敎養兒女的責任，母親的，無不盡其責任的，甚至犧牲了他個人的幸福，也要將愛施給與兒女的。

在母親節佳日，我們應該紛紛來慶祝之，並歌頌與讚揚母愛的偉大，更要喚起各爲人兒女的，千萬不要忘記母親那一分眞摯的愛，純潔的母愛是難得的，應該珍惜之，而爲母親的，希望他們能將母德更發揚光大，而成爲一個模範的母親。

學識是金錢

恩明

汽車經紀，校外課程的教師，參加後備消防，輔助警察，輔助醫療隊，民安隊及義勇軍等，都得到適當的津貼費，故許多商行職員又認爲這是一種副業。

美國有一個石油富商佛烈李最初沒有資本做生意，但平時愛研究地質，並喜愛到處旅行，探取礦源，他曾在美國德薩斯州發現許多荒地並其中有石油的富藏，最初各大石油公司不相信他的能力，未予理會，但小石油公司以自已沒有那麼豐富的工程師爲地質學家，乃以小小的資本買取佛烈李介紹的荒地，竟發現豐富的石油。結果大石油公司也與他合作，他本成爲石油富商了。

（三）　（完）

重罰難防

私貨湧入英國

在英國沿海岸走私風氣極盛，香烟與美酒及黃金，源源而至，海關與海岸警備隊的艇，雖盡力遏阻，但是豐利所在，私梟仍是千方百計冒險的。

離泰在距茂夫港約九英里處，一艘汽艇關閉了引擎，乘風破浪橫渡英倫海峽，不久在漆黑的海面，有閃光燈色出現，那是一艘德國貨船的訊號，按照晨二時的約定時間，汽艇接了香烟，美酒私貨，半小時後駛返泰茂夫，約一星期，這批私貨在再文郡的市鎮零沽。

去年有一個人走私被捕判入獄，他招認每星期從歐洲大陸私運烟酒入英，可賺三百鎊厚利，估計他已交易了價值廿五萬鎊的烟酒手錶及金條，他自辯說：「我走私並沒有觸犯十誡，我從來不私運毒品或紫心丸」。英國雖然提高了對私梟的刑罰，及運用最精巧的方法偵察，走私仍是有增無已，無論業餘或職業走私客，有如牛毛。

海關人員認爲，也許是社會繁榮，六〇年代的人消費增多，鼓勵了作各種走私，

（上）

開開心心

西西

開心和不開心，是心理病。一個人開心或不開心，是自己做成的，你要自己多開心就可以多開心，當然，要自己多不開心也就可以多不開心。

天一亮，陽光大晴，開心，天一亮陽光大陰，不開心。心理不安。這樣的人，自找麻煩。陽光大晴其實並不見得天上就會大把花朵掉下來，叫你喜歡的最多是今天出外可以不用穿雨衣。陽光大陰可實並不見得就會世界末日要到了，你正好不用擔心太陽會把你炙傷。

要使自己開心的法方是很多的，各人有各人的方法。有的人一清早起床就對自己說，今天我很開心，他眞的整天都心情開朗，毫無煩惱，即使別人開罪了他，他還會很有修養很夠風度的說，君子不聞小人之過。

自己見了鏡子就笑，把自己最好愛的臉給自己看，叫鏡子也可以叫自己很開心。一天到晚愁眉苦臉的結果是什麼呢：心臟跳得不夠勁，血液流得慢吞吞，呼吸進去的氧氣稀稀的，整個身子裡的機器全部開慢車，是慢性自殺。

一個人，最不值得同情的就是慢性自殺。我從來不反對人家自殺。誰要自殺，我眞會誠心誠意去幫他的忙，但自殺得爽快，死就死，別拖泥帶水的，噗的一聲跳到海裡，冒三冒，沉下去，完蛋。每個人自殺都是自己的事，

（上）

Richard M. Chow & Co.
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

機會！機會！
棗杞園出賣

弟用十多年研究，方成此等棗杞園，棗杞者，形如棗欖，質若蜜糖，較于常杞，格外肥大，故稱之曰棗杞，且其含糖特豐，是以滋力愈大，故此市場獨佔，惜弟年老，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出租，又有舖戶壹位，旅房兩層，(Rooms Suites)入息可觀，工作老壯咸宜，更能安置眷口，俾婦兒輩皆有工棲身，不致虛度光陰，此誠周全之業，如有同志等，請速駕臨面議，遲恐捷足者先得。

通訊：J. Yee, Box 283, Vulcan, Alta.

餐館廉價出售

靚西餐館，樓上住家，水電暖氣齊備，兼代理巴士站及公衆電話，埠情旺，因年老而廉價速售，欲營斯業者，切勿錯過機會。

Harry Lee Empress Cafe, 13 Highway,
Stoughton, Sask.

玫瑰碗中西餐館出賣

本餐館向來生意興旺，現因股東年老，不能兼任，是以割愛，生意連實業出賣，內幷有住房四個，如有適合者，函商面議均好。

Rose Bowl Restaurant
1290 Island Highway
Campbell River, V. I. B. C.

生劏嫩鴨應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.

爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

地址：Wing Lung Market Co,
142 E Pender, St,
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-1734.

餐館生意出賣

位於華埠繁盛地區，中西餐館生意出賣，有意此業者，請下午三時至六時電話六八一・弍八五四商議。151 Hasting E.

產業買賣
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181
— 本公司代理 —
商業樓宇
大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
產業管理
各種保險
取價公平
貴客光顧
無任歡迎
華人業務代表：

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

華仲敏
JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪
HOWE TONG 325-0527

韋大衛
DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩
MRS. KARINE YEUNG 738-1167

▲1208 W. 49街，弍房壹廳及飯廳，地濶63尺，貸欵利息八厘半。
▲Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。
▲双邊屋 1994, 1996, W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完士庫，每邊出租，$225元，抵買。
▲尚有大批新盤，近 Oakridge Shopping Centre 如弍房 三房 四房等，請電話詢問

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定、陳季瀛、廖華帝二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

社長 林社康
書記 李耀樞
中華民國五十八年元月二十日

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

講到金錢最奇怪的事，乃是不費餘力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼漸生長且穩堅兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行
儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一
Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

由即日起壹年期
定期存欵由七厘半增至八厘
每年派利息兩次
每千元利上生利
年息八十壹元六
存欵有加政府儲蓄保障每人二萬元
私人購車或商業貸欵
每千元每年祇收利息六十六元，即是分十弍個月清還，每月充八十八元餘。
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時
經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢；
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書費路燊 根溪 根旋 敬贈

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
●移民機票三百七十八元各票能分兩年付欵年息六厘手續簡便

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
迅速代辦
投資觀光
專人負責
收費廉宜
郵電委托
保證滿意

進出口貿易部
代客採購
華人食品
豉油醬料
瓷器古玩
港產雜貨
參茸藥材
海味涼菓
罐頭伙食
日用衣飾
歡迎惠顧

總經理
麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大廈十七樓一七〇六室

選論

馬來西亞的政治危機

【下】

其次看左派的「民主行動黨」，黨魁爲華人吳福源。這是一個與星加坡人民行動黨關係甚深的政黨。此次在國會議員的選舉中獲得了十三個議席。民主行動黨雖然並不公然强調「華人利益至上」，惟馬來西亞西岸一帶華人感覺馬來人享有特權，認爲不公，遂在此次大選中，把他們原來支持馬華公會的選票，轉而投向民主行動黨方面。

另一個以華人爲首的民政黨，乃由一批知識份子所組成，在此次國會議員選舉中，獲得了八席。

此次大選的結果，聯盟黨在國會裏僅能佔有比較半數稍微多一點的議席，在十三個州中，僅能控制十至十一個州的議會，非復以往那樣的黃金時代可比。今後的馬來西亞，將形成一個「多黨化」的局面，從好的一方面看，倘若各黨能爲其所代表的各階層人民說話，在國會及州會裏訂出種種法案，而使這個國家中央及地方的政治，經濟，社會，文化各方面迅速進步發展，那麽，倒是一種可喜的演變。

不過必須注意：一、馬來西亞是一個由多民族構成的國家。就中，馬來人約佔百分之五十三，華人約佔百分之三十七，這兩個大族怎樣互相忍讓合作，繼續保持民族間的和諧，是一樁極端重大的事。反之，假如不識大體，一味爭權奪利，就有增加糾紛釀成水火終致兩敗俱傷之虞。二、少數固應服從多數，大黨亦應尊重小黨，這才是民主的常規。

特別是，今天遠東局勢仍然處於動盪狀態中，馬來西亞是一個僅僅擁有八百萬人口數萬兵員的弱小國家。從前因與英國訂有防務條約，賴其保護，英軍以後將全部撤回蘇彝士運河以西；馬來西亞只能獲得澳洲紐西蘭諸國的協防，安全殊成問題。

處於此種情勢之下，各黨對於內政方面，儘管意見分歧，各不相同；對外方面，却必須認清危險所在，採取一致立場。聯盟黨關於國防安全的競選宣言說：「只有政治和社會方面確保穩定，始可能發展經濟。在外軍將來由這個地區全部撤退之後，我們不可避免地承受額外的防務負担」；關於這一點，固不待言。更重要的是：馬來西亞本身的內部非眞正團結統一不可。

女工疑受墮胎慘死
執業婦科女子被控

至十一時卅分，被告之丈夫果與另一帶眼鏡之中年男子至，旋進入房內該中年漢着他離房，惟他並未離開。

此時，中年漢替死者施手術，儀器乃由被告之夫帶來者，惟與被告所用者類似，被告之夫則用手揼死者肚部及按摩。

至下午一時許，該次手術所取出之物件似一堆之血漬，弄畢，該中年漢謂：「裏面已冇嘢，休息一會則冇事。」又着令死者食粥，暫不宜食飯，力言無事，不用担心，此時中年漢及被告之丈夫乃離去，後十分鐘死者仍叫，直痛至下午二時許。

證供未畢，押候續訊。【續完】

港復發熟食檔牌照
每日有百萬人光顧

（港訊）市政局首席民選議員貝納祺，昨日在市政局會議中，動議「市政局洞悉香港對熟食小販的需要，幷將此事發回小販事務委員會，以便擬訂實行時的細節。」

貝氏謂動議目的爲使市政局重新向熟食檔發牌，他說向熟食檔發牌在十年前停止，以讓設立更多食物館及廉價食堂，但十年後，食物館雖大量增加，但廉價食堂仍未普遍，根據估計，每日香港約有一百萬人光顧熟食檔，熟食檔之需要可想見。

熟食小販使普遍市民能購買他需要之食物，同時許多市民認爲食物店不能提供同樣之服務。【未完】

星洲中國銀行糾紛案
法庭開審違反銀行法

至一九六九年四月九日星期三爲止，貴行必須答覆上述問題，否則，將面對法庭及支票交易所的法律行動。」茲將中國銀行新加坡分行回覆給銀行總監的一封函件大意列下：

「……關於你函及財政部秘書與我行張副經理談話，竟然無視衆所周知的事實，採取顛倒是非的拙劣手法，利用我行與馬中央銀行和渣打銀行所謂賬目問題對我行進行威脅，又一次暴露了新加坡當局妄圖迫害我行的的反動咀臉，我行表示堅決反對，對你們無理要求，我們堅決抵制，如果當局一意孤行，一切後果由它負責。」

這宗指控中國銀行觸犯銀行法令的案件審訊至十四日下午猶未審結，展期翌日續審。

（續完）

跑馬地雙屍案疑兇
林志生死口不認罪

（耶加達訊）轟動香港印尼的香港跑馬地雙屍案，於星期一在耶加達特別地方法庭開審，被告林志生堅決否認並拒絕了公訴官對他的指控。

林志生說：「我幷沒有做出公訴官所指控之事，同時我拒絕全部證人的口供，因爲他們是在印尼法律之外的地方受到盤問，所以是不合法的。」

同時，他强調收回預審時的全部口供。

根據公訴官涵拉蘊哈密所宣讀的控詞說：被告林志生在一九六七年九月八日下午正或至少在那年的那個月份，在香港跑馬地翠景樓用利器殺死了鍾莉莉及她的孩子伊宛（或名吳宗賢）。

第一條罪狀是將兩位死者肢解，幷用水泥將上述母子屍體埋藏在灶下，以免被人發覺，這種行爲是蓄意違法者，已觸犯了印尼刑法第六十五條第三百四十，三百三十九，三百三十八，三百三十五，三百五十四，三百五十三，及三百五十一各項條規。

公訴官宣讀控狀歷時數十分鐘。被告在開審之初，面現憂色和焦急不案，不時以手帕擦汗。但辯護律師曾裕釗要求暫時停審與林志生密談後，而在續審時，林志生似因獲得律師的勸告，而恢復寧靜，並能細心一一答覆法官提出的問題。

法官：「被告兄弟，你對公訴官之控狀，予於肯定或否定？」

林志生說：「我强烈否定那些控狀。」

法官：「那麽，你不妨把過去與鍾莉莉母子赴港的經過重述一遍。」

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
雲市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘺
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一○二號
電話：六八一・一○三○

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購國產白象牌乾電池，
強光質優，經濟實用。
批發，零售，壹律歡迎！
羊城牌康寧丸主治：
疴嘔肚痛，四時感冒，
酒醉食滯，腸胃不適。
利民公司有售

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

華僑 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
門市部
新到日本自動電飯煲
大平賣原價八折優待
壹年壹度酬顧客
機會難逢趁此時
歡迎閣下來參觀
各欵各式任君選
由即日起
至五月底止

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加 拿 大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純凈蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存欵或開可寫尺紙存欵之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七盤二五 二年期七盤二五
三年期七盤 四年期七盤 五年期七盤壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9591
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到唐山海鮮
獅頭魚 紅三魚
鮮蜆魚 大倉魚
大扁魚 大牛魚
大鮻魚 田鷄肶
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃鱔・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍 清甜美味

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多處不如少實，廣種不如狹收。

改良主義者梁啟超的一生

（十六）

以從事學術活動渡過了他的晚年，他雖然退出了政治舞台，但在政治上，思想上，仍然效忠于軍閥統治者，對革命仍是深惡痛絕的，（民十五年廣東國民革命軍北伐，把孫傳芳，吳佩孚等大軍閥打跨，全國的革命氣氛極度濃厚，但梁啟超卻還是擁護北京的政府，罵南方黨軍為「赤化」，對於學生運動，工人運動無一不罵，民十六年一月二日，他有一信給女兒梁令嫻，其中有云：「……現在漢口，九江大大小小舖子十有九不能開張，車夫要和主人同桌吃飯，結果鬧到中產階級不能自存，而正當的工人也全部失業，放火容易救火難，黨人們正在不知何以善其後也，」車夫和主人同桌吃飯，梁啟超也視為之大驚小怪，其頑固可知！）

當時北伐軍勢如破竹，五省聯帥孫傳芳的地盤盡失北京政府早晚亦將倒台梁啟超誤以為國民革命軍是講共黨主義的，打算避難到美國去，但又怕沒有旅費，不敢貿然啟行（筆者按，當時美國還不大愛「中國文化」，若在今日，則比梁啟超差十百倍的「學者」，美國人也要捧之為「權威」了），只好安心下來，在清華大學講學了。

▲思想雖落伍學術有貢獻

梁啟超在政治思想上雖然未能跟着時代前進，并且逐步走向反動，但是在他的一生之中，一直到他的晚年，在學術方面還是有一定的貢獻的。梁啟超在學術上的主要貢獻，在于用進化論的觀點批判了封建的歷史學，他認為舊的歷史學不過是古代帝王的家譜，不能說明社會進化和歷史事件的因果關系。

品茗之道

高貴人家，家裏都會備着幾套餐具和茶具，但那些茶具，多數是咖啡壺，糖盅，牛乳盅，而不是中國從前的陽羨砂壺，景德瓷杯等東西了。

高道人遵生八牋，說茶具名詞，有所謂十六器，名稱相當雅緻；一曰商象，即石爐，用來煎茶的，二曰歸潔，即竹帚，用來滌壺的，三曰分盈，即木勺，用來量水的，四曰遞火，即銅火斗，用來搬火的，五曰降紅，即銅火箸，用來夾火炭的，六曰執權，即茶秤，用來量茶的，七曰團風，即竹扇，用來撥火的，八曰鹿（水）壚，即茶盤，用來洗茶的、九曰靜沸即竹架，用來承烹水器的，十曰注春，即砂壺，用來載茶的，十一運鋒，即果刀，用來切果餌的，十二曰甘鈍，即木砧，用來承着切刀，十三曰啜香，即杯子，用來喝茶的，十四曰撩雲，即竹匙，用來拈取果餌的，十五曰納敬，即盃碟，用來放茶盃的，十六曰受污，即拭巾，用來淨物的，這真是有閒階級的玩意兒，難怪潮洲人士，稱品茗作「工夫茶」了。

廣東新語說：珠江之南，有三十三村，謂之河南，其土沃而人勤，多業藝茶，春深時，大婦攜籃，少婦提筐，於陽崖陰林之間，凌露細摘，薰以珠蘭，涉江以鬻於城，曰河南茶」，時世變遷，今日的河南，已是繁嚣的都市，所謂河南茶，久已絕跡了。（完）

閩粵風物誌

那就是辛亥年三月二十九日與滿清軍隊激戰而犧牲的革命志士。

廣州的山水，山已如上述，水則除珠江外，以前有八景之一的「東為魚珠」，那就是個海珠小島，相傳古時，賈胡持摩尼珠到這裡，這珠隨即飛入水中，夜發奇光，後來珠忽化為石，就是海珠島，而珠江這條大水的命名，也由于此，這島上有得月樓，文昌閣，文溪祠，還有革命黨人海軍上將程璧光的銅像，但自從市政府擴大長堤的堤岸後，海珠島就不復存在了。

還有一個有名的荔支灣，相傳是南漢時王者設紅雲宴的地方，稱為昌華園，灣水很長，扁舟容與，兩岸綠樹濃蔭，點綴丹荔纍纍，頗饒畫意，蘇東坡曾在荔香園左近題有一碑，上書：「紅荔灣頭第一村」，荔香園西有彭園，萬松盤鬱，小屋數椽，幽趣盎然，廣州居民，每值春夏，傾城出遊荔支灣，飽啖新鮮的紅荔，距此不遠，有天慶寺，相傳蘇東坡在這裏鑿石如龜，有泉湧出，因名龜泉，又名東坡泉。

廣州最有名的勝蹟，要談到幾座寺院了，波羅廟在市東，梁代所建，相傳是波羅國貢使達奚司空來此種波羅樹，還沒種好，載他來的船開走了，司空被遺于廟左，立即化為石，翹首東望，所以後來凡經過這裏的船舶，必來參拜，才敢開航，在唐宋的三代，司空被封為「南海洪聖廣利王」，故又名南海神廟，金花廟有兩個，一在河南，近白鵝潭，三面環水，古木蕭森，在仙湖街，香火最盛，相傳有個姓金的女子，自幼做女巫，終身不嫁，後來溺死湖中，屍體不壞，且有異香，里人撈屍舉殮，發現一個木香的女像，容貌與金氏女一樣，因疑是神仙，乃建廟奉祀　并號那湖為仙湖，

香港詩壇

▲丁未初夏　趙湘雯

綠陰方滿地，一雨長新荷。
人去誰同奕，尊空獨放歌。
看雲惟太息，對月又如何。
鍵戶耽禪悅，餘生寂寞過。

× × ×

▲孝威以我與羅邱杜一書贈詹森賦詩屆　曾履川

命世英豪隔海呼，欲憑彩筆啓賁圖。
繭書馭電搏新誓，鞮譯橫空翊遠謨。
千載疚心天共醉，九州懸夢后其蘇。
交期歷歷氣猶烈，撥反噓堪論腐儒。

× × ×

▲小女許麗珠高中畢業名擢前茅
得獎升讀大學喜詠　雲埠許舉生

小女麗珠前在小學畢業名列第一，得獎升讀不浸打中學校，每屆考試，輙列前茅，十年班第一，十一年班第三，至此次十二年班畢業，名擢第一，昨一九六九年五月二十三日下午八時，舉行畢業禮，得獎學金二百元，金牌一面，共得九項績優獎品，冠全班　百餘學生之冠，將升讀大學以求深造，特詠詩以勗勉之。

高中考試獲公評，課績優良第一名。
挺拔才華秀後起，甄陶英器振先聲。
尊師重道春風坐，學子多才化雨成。
得獎學金殊可喜，造深碩士待光榮。

× × ×

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品
中山笠帽　草織手籃　葵織扇
尖頂帽　沙灘草蓆　絹畫扇
各款草帽　男女拖鞋　鵝毛扇
大幫上市　歡迎選購　批發相宜

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，聯辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401 3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機
㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務─輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠為客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社　經理　劉俊才　敬

端陽節大減價　剪此付來
鹿尾羓補丸　大盒十元　小盒五元
紅色大補丸　壹盒五元
照價九折
强壯丸　每罇壹元　補血行氣，轉弱為强　可能服後見功
鹿尾羓補丸　每合十五元六百粒，小合五元二百八十粒
可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
紅色補丸　每盒五元　四十粒　的實驗名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱為强，用過方知功効。
消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，瘡瘍新舊毒症，可能解決皮膚痕粒瘡瘍，各種瘡瘍爛脚
皮膚止癢膏　每盒二元
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B. C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，應要永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免摺爛或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛，（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658　681-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高　明和鐵行　華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國鋒利器。如各製造廠利器。如法國及孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀刃仔。美國的市打廚刀。英國市鉸縫鉸剪。IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開飯館僑胞注意」常有各款餐館玻璃杯。飯刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄　司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone MU. 2-3144
台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！永利威！三蒸酒，糯米酒
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽

神鵰俠侶

金庸著

第七十六回 空袖施威

（八七六）

每七個道人組成一隊，重重叠叠，將自己與小龍女圍在核心，原來當他與法王等激鬥之際，全眞教羣道已佈成了劍陣，七個武功平平的道人聯劍合力，便可和一位一流高手相抗，這時他前後左右，相當於有數十位一流高手挺劍環伺，楊過「哼」了一聲，向前跨出一步，立即便有七名道人仗劍擋住，楊過一劍向前刺出，七柄長劍一齊伸出招架，噹郎郎一响，七劍齊斷，七人手中各賸半截斷劍，一齊向旁躍開。

他劍上威力如此雄渾，丘處機等雖是久經大敵，却也是前所未見，王處一叫道：「璇璣瑤光後擊！」楊過心想不理你打什麽主意，我恃着神劍威力向外硬闖，當下帶着小龍女跨前兩步，見又有七名道人轉上擋住，立即一劍橫掃，那知這七名道人這次却不挺劍招架，身形一晃，交叉換位，從他身前掠過，饒是七人久習陣法，身法快捷，還是「啊，啊」兩聲呼叫，兩名道人被劍力帶着，一個傷腰，一個斷腿，同時滾倒在地。

便在此時，十四柄長劍已指到了楊龍二人，後七柄指着楊過，七柄指着小龍女，楊過右臂迴劍一擊，雖能將十四柄劍大部盪開，但只要有一柄劍留着，小龍女非受傷不可，他微一猶豫，又有七柄劍指到了小龍女右側。

到此地步，楊過便是豁出自己性命不要，也已無法解救小龍女了，丘處機舉手喝道：「且住！」二十一柄長劍劍尖閃爍，每一柄劍的劍尖，離楊龍二人身週各距三寸，停住不動，丘處機道：「龍姑娘，楊過，你我的先輩師尊，相互間有極深的淵源，我全眞教今日倚多爲勝，贏了也不光采，何況龍姑娘又是身負重傷？自古道寃家宜解不宜結，兩位便此請回，往日過節，不論誰是誰非，自今一筆勾銷如何？」

楊過和全眞敎本無什麽深仇大怨，當年孫婆婆爲郝大通誤傷而死，郝大通深自悔恨，願意一命相抵，此事也已揭過，這一次他上終南山來，只是爲尋找小龍女，并非有意與全眞敎爲敵，這時聽了丘處機之言，心想：「救姑姑的性命要緊，和這些牛鼻子道人相鬥，勝敗榮辱，何足道哉？」正要出言，

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到
白肉荚菇
大肉甜蕉
大沙田柚
日本電飯煲 再登市

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋
特價
珠江蘇炸豆豉鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麪——壹元九毛

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水嚨煲汽

承接修理與改裝，各種熱水煲汽，煤油與煤汽爐，電力轉油清潔去水嚨，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NOODLES
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32[illegible]

粗·細炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 懽迎索辦

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

址孖洲銀行弍樓，緬街與片打街，請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麪飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593

政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃粮全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360

專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元

KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲哂啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
國光絲綢公司
電話 MU 3-4929

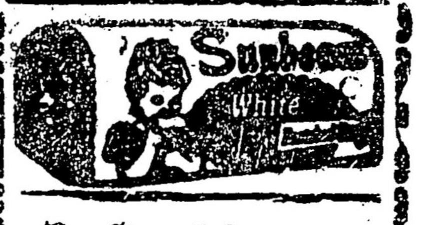
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

誌里冷氣工程

專科大小商業旗房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢[illegible]。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937



新邊麵飽
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 壹四弍七一四五弍

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
[illegible]
Torie Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8827

經驗眼光專家
周愛權

精驗各種難治眼病
修理破碎之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛陽關 適合藥用
移轉造化 每只叁元
來函問症 先惠弍元
回答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦碌埠謝穆謹白
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，婚嫁等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港紙滙價每百元十七元七毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
[illegible] QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

天涯芳草

林文

那時江玲起床不久，尚未梳洗過，在粗條子睡衣外加上了一件大衣，蓬頭垢面地蹲在房角洗滌小玫的尿布，小玫被繩子綁在鐵床的脚架上，手裏拿着麵包吃着玩。

聽到李百川的聲音，江玲急忙將房門從內面上了鎖。

一邊叫着。

「請你等一等，」

壹邊翻開箱子，從皮包裏掏出七張壹百法郎鈔票，自己留下了一張，將其他的六張展開，扇面形拿在左手，右手抓起毛巾擦擦眼睛，又在小火爐上的小鏡子面前整理一下頭髮，才將房門打開一條小縫，一看果然是百川，他一副尷尬的表情等在門外。

江玲沒有讓他進來，胡里胡塗的將拿着六張鈔票的右手往外伸去，看了百川說：

「我只能設法籌到這一點點。」

百川接過六張鈔票，臉上一陣紅，說了聲「眞不好意思。」數也不數便隨手揣入外口袋，又很不自然地說：

「謝謝你，眞對不起，」說完頭也不回，急忙步下樓梯。

一轉眼間，江玲感到莫名的空虛，好似整個人飄在半空中，上下不得，壹方面又怕李百川不小心將那佰法郎遺失了。

她開始後悔郭奇沒在場，不該單獨把錢交給百川，萬一將來有甚麼差錯，那將變成無人可證，女人的心理永遠是這樣的，做甚麼事都懸着壹股衝動，做了跟着又後悔。

中午時，關以正帶着購自意大利商店的菜蔬來到江玲房內，那時她們母子倆正在進午餐，連忙招呼關以正坐下來，三人一道吃。

就在這時候有人敲着門，江玲認出是郭奇的聲音，江玲並不開門，只在房內告訴他，叫他正在四樓走廊上等一下，隨即把孩子交給關以正，自己步出房間，開了門往四樓去。

「有客人嗎？」郭奇要江玲走到自己身邊才抬頭望下閣樓，尷尬地問：「不會是李百川吧？」

「剛才我去找他，他卻不在家，我還以爲他來了你這裏，所以立刻趕來沒想到他還沒有來……」

郭奇沒頭沒腦的跟着，江玲好像聽出沒耐性。

「你的客人是那個豪馬特的好友嗎？」

顯然郭奇在想，如果房中的客人是那個有錢借給江玲的富裕人物，

（十六）

癌是否絕症？

（王家駿）

二 癌如何產生

尤（旁疒）（下同）當受到外界機械和物理刺激後，有時可能發展變成癌，可是，在沒有接受這些刺激之前，它仍是尤，不是癌，所以我們不可說這些病毒（例如上面提到流行性感冒，結核和其它造成炎性的病毒）會造成癌，而是爲癌腫的發生，製造壹有利條件。

有人拾分關心地問：有沒有某些特種病毒，能直接造成病癌的呢？

據目前動物研究，初步證實，自然界中有一種能使之產生癌的病毒，它們是用某種形式促使腫瘤前期惡化發展成癌，這壹點，我們將在下面再詳細與大家討論。

（十弍）女子「健胸」會引起癌嗎？

只要我們關心一下新聞，不難發現有些婦女，爲了「健胸」鬧出不少亂子，「健胸」的方法很多，其中有一種是用注射女性荷爾蒙，希望使乳房挺起，變大。

我們不能完全否定這辦法，根據生理變化，當女子進入青春期後，身體中分泌出壹種內分泌，它的名字叫做求偶素。

（肆捌）

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福
驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

雅慈油漆裝修公司
日電話：五弍四・四六八壹 夜 八七六・弍六弍八
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

R.T.企業有限公司
馬場
代勞服務處
● 252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

昌隆肉食公司 專家燒臘
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
TEL. 685-3632
精製各欵 燒味 臘味 鹵味
每星期二 休息壹天

企連打牌
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機雷爐
具政府牌照
馬君寰
優待僑胞收費特廉
電三弍七弍八六七 或三弍五〇五弍七

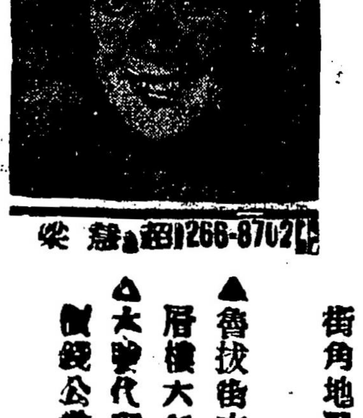
國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
端陽節
大平賣四天
由五月廿九日（星期四）至六月一日（星期日）止
上等絲苗白米每百磅減收五毛
臘腸每磅壹元四毛
其餘各貨壹律九折計算

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
「由壹八壹七年爲加國各界人士服務」

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 產業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-184[illegible] 黃劉慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757

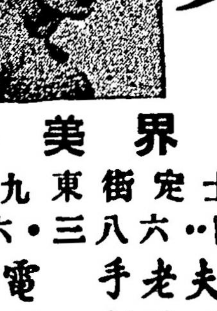


梁慧超 266-8702

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲哥列治四年新屋名貴大方士廳有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃劉慧楨）
▲喜士定近乃磨街西人舖在西餐館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐餐生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學弍年新屋街角屋位置二個睡房兩個坐廁同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弍十八個鋼根三合土柏文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新 間舖面二十組一個睡房柏文街角位置年租叁萬九千弍百元取價弍十七萬五千元（梁一強）
▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬大千元
（梁春廣）
▲魯拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓大半新全價七萬元（梁岳雄）
▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

美寶



女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

林普安接運貨物行李
並代理 AMWAY 公司
日用品
電話：日 684-4726, 681-3712
夜 874-7072

中醫 余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，
224½ 余風采堂弍樓
電話：六八八・五一八九

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大醮小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代稟神求籤詳解答
電話 255-8974 司理人黃植勝啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

許忠
鋁質窗門
價廉物美
電話 八七六・八〇四三

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
精製
中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅
特設隨意小菜
電話 六八八・六五二七

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有做 香港名師 特別小菜
有爲 南北美点 僑胞服務
享口福 打牙祭

鸞鳳和鳴光彩滿堂
僑衆欣賞歡樂心花放

龔貞信

「鸞鳳和鳴」是震動影壇新出品，係國語喜劇之寶，各報輿論，好評潮湧。一致推荐，譽爲超越國際水準，實在是値得欣賞的有三家茶禮都食過，花轎到門來，親家倒籮蟹，新娘臨嫁逃之夭夭，双方新郎爭老婆，踢開轎門空空如也，笑料何止千萬種，勝在種種都不同，言語舉動皆惹笑，笑得風趣又輕鬆，須要提防笑到肚痛，願任笑甩棚牙，笑到碌地。凡關心各產片的觀衆，深受歡迎，好片確係唔同，好睇抵睇，千萬請勿走雞。

「鸞鳳和鳴」無論在設計，佈景，外景，舞蹈，配樂，演技各方面，都是第一流的，劇中之少女王月娥（石慧飾）生性聰敏，世居澳門，肄業香港，改扮男童抹車，半工半讀，她和司機阿福（張錚飾）互相愛戀。

有一天（石慧）接家信說母親有病，爲女者必須盡孝，匆速返家，見慈母康健無恙，其實受父親欺騙，把她許配給債主，在迎娶之日而逃婚，父親及新郎追踪港澳輪上，情場火拼，中西鬥劍，鴛譜大亂，春色無邊，豈有此理，竟有此事，無限風趣，絕頂幽默，如什戀愛冷戰的細膩描寫，不看不知，看過便知石慧捨不得（傳奇），傳奇另娶樂蒂，傳奇乃世家子從澳門到香港與富家女郎（樂蒂飾）結婚，其實貪圖樂蒂富有，志在財色雙收，而樂蒂又是一個風流放蕩，用情不專，旨在嘗新，並無眞愛

樂蒂以傳奇另有新歡，大興醋波，再加上舊友推波助瀾，婚事決裂，傳奇失去了樂蒂，耿耿于懷，而樂蒂呢？依舊過着她的繁華浪漫生活，浮沉情場。

石慧與張錚，傳奇與金沙鸞鳳和鳴，樂蒂唱主題曲四支。愛情分不開」，「戀愛猜一猜」，「理想的丈夫」，「天上龍鳳」。

此國語新片「鸞鳳和鳴」一定六月一日（禮拜日）在華雲放映。

澳門隊雖盡傾精銳
仍被殺得片甲不留

隊長宗啓明任左翼雖無建樹，但是他差不多是推進的重心，他的[illegible]腳妙傳，分別給沙律與郭家明兩人的第三四兩球，也是可圈可點的。

沙律是國軍的球員，並沒有什麼突出表現，他能夠在功勞簿上記上一功全憑宗啓明給他一記府綫，他才有機會追入射門。

本屆青年球星郭家明也是獲得一腳過頭波的斬傳，他先以頭槌控定來球，然後射入的。

在沙律及郭家明未建功之前，在上半場領前的兩球，都是左翼胡國雄所射入的。兩隻球都射得清脆有勁 而第二球更是「雙翼齊飛」格，先由郭家明從右路大腳傳中，胡國雄以「佛爺式」的「窩利」射門術，不待皮球落地，便凌空抽射入網。

第一隻是一隻十二碼罰球，因爲後衛耶穌「不打救世人」，却在禁區內勾跌了胡國雄，被球証罰極刑，由宗啓明一蹴而入，成爲伍比〇之局。

香港的守衛，駱德輝與鄭國威都予人好感。駱德輝除了初段稍失鎭靜之外，其他越踢越穩，使澳門隊無法楔入射門，鄭國威進步良多，且有球味，雖然是身材吃虧，但腳法亦相當瀟洒的不亞於鄧鴻昌的協助出擊也。

澳門隊盡遣精銳來港報聘，但亦不過如是。他們的足球水準仍與香港有很大距離，所以亦難怪香港足總之輕視澳門，不願與他們恢復港澳埠際賽了。

（完）

十二樓

李笠翁著

生我樓

第一回

只當酧恩報德一般，明日死在九泉之下也不懊悔。若還不論有情沒情，可託不可託，見了孩子就想立嗣；在生的時節他要得我家產，自然假意奉承，親爺親娘叫不住口。一到死後，我自我，他自他，那有甚麼關涉？還有繼父未亡，嗣子已立，「朝權在手，便把令來行」，倒要箝制爹娘，欺他沒兒沒女；又播動我不得，要追他早死一日早做一日家主公的，這也是立嗣之家常有的事。我這分家私是血汗上掙來的，不肯白白送與人，要等個有情有義的兒子，未曾立嗣之先，明要受他些恩義，使我心安意肯，然後把恩惠加他。別個將本求利，我要人將利來換本，做件不折便宜的事與列位看，看何如？」衆人不解其故，都說他是迂談。

一日，與龐氏商議道：「同鄉之人知道我私囊厚，那一個不想立嗣？見我發了這段議論，少不得有垂鈎下餌的人把假情假意來騙我；不如離了故鄉，走到周遊列國，要在萍水相逢之際試人的情意出來。萬一遇着個有福之人，肯把眞心待我，我就領他回來，立爲後嗣；何等不好？」龐氏道：「極講得是。」就收拾了行李，打點丈夫起身。

小樓出門之後，另是一種打扮，換了破衣舊帽，穿著苧襪芒鞋，使人看了竟像個卑田院的老子，養濟院的後生，只少得一根拐杖，也是將來必有的家私。這也罷了，又在帽簷之上插着一根草標，粧做個賣身的模樣。人問他道：「你有了這一把年紀，也是大半截下土人了，還有甚麼用處，思想賣身？看你這個光景，又不像低下之人，他買你回去，還是爲奴作僕的好，還是爲師作傅的好？」

（五）

上等殮館出讓

在高柏文林立西區，殮房廚房全部最新型設備，每日生意三百元，發財好機會

詳情問鍾天賜 876-4575

實事實業公司 682-5284

宜僱華人婦女

勤力華人婦人，執貨品候付寄工作，須略識打字學識，必須識講兩種言語，到 1225 Homer St. 洽商。

亞省殮館連實業出賣

位於 Rycroft, Alta. 樓宇三十尺夾六十尺，另有十五尺夾三十尺住宅相連，傢俬用具包括，廂房座位三十六人，港打椅廿四張，冰霜櫃凉櫃等等，業主退休，請與 Radbourne & Robert Agencies, Box 27 Rycroft, Alta 洽商。

男大學生欲習國粵語

擬寄膳宿華人住宅，以便習國語或粵語，另付教導費。

電話 988-1059 Brian McKinstry.

魚舖兼雜貨出讓

該舖開設迄今，經已式十餘年，營業素佳，最近裝修，即可增營各項雜貨以及熟食，茲因股東另有工作，無暇兼顧，被迫廉價出讓，連同全部傢生及六四年 Volkswagan 六客位 Pick-Up 壹輛在內，僅取價四千元，存貨照成本另計，良機莫失，如有意合作經營者，亦可商議。

電話：六八五・六八一一 327 Main St.

新建三睡房住宅出賣

家長睡房特別設備，其他特色甚多，位於 3352 E 6th Ave., 與業主洽商。

◎代謝

先義兄偉常趙公府君不幸於一九六九年五月十四日壽終於寓所積閏享壽六十有六歲其家人遠居祖國未克匍匐奔喪由其族人及洪門黨社協助辦理喪事經於五月廿三日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟於山景坟場 荷蒙宗親戚友鄉黨誼惠贈賻儀花圈親臨執紼索車隨送高誼隆情歿存均感謹此代謝

雲埠達權支社代謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀） 呂禮庭十元 鄭興業五元

朱潤孚五元

（花圈素車） 雲埠民治黨 達權社

洪門昆仲 雲埠龍岡親義公所龍岡實業

部 趙榮義合家 趙毓明合家

（花圈） 雲埠洪門董事部 趙濃

惠南汝禮藹椿耀燦嫂 卡城良濟公司劉

社練合家 劉煥堯張兆俊劉繼容劉北球

關勵傑張變元關若愚關民凱

關蕙芳 胡買言 關逢振

林兆光素車

△代柬

本總堂謹擇六月一日（星期日）下午一時舉行新址落成第十八週年紀念典禮恭請各昆仲嬸姆諸姑姊妹賁臨指示禮儀局勝榮幸同日下午五時半假座竹林園酒樓寅具薄酌候光

加拿大余風采總堂同人敬約

Yee Fung Toy Society, 226 East Georgia St. Vancouver 4, B. C.

◎哀謝

先妣黃門馬氏太夫人台山縣白沙草骨蔃長盛里人慟於壹九六九年五月三日病終點城醫院積閏享壽八十歲不孝榮熾隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十日出殯歸土安塟華人墳場 蒙黃江夏堂伯叔昆仲協辦喪事及宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼索車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

杖期夫 黃耀傳 拭淚頓首

哀子 榮熾 泣血稽顙

媳婦 李氏 拭淚襝衽

男孫 耀文 拭淚頓首

女孫 麗雯艷雯 拭淚襝衽

哀女 仲顏（適馬門）

金鑾（適馬門）泣血襝衽

胞兄 寶傳 拭淚頓首

嫂 馬氏 拭淚襝衽

侄 金培榮光 拭淚頓首

侄婦 馬氏余氏 拭淚襝衽

女婿 馬瑞珩 拭淚頓首

外孫 馬拔錚賜儒

賜武賜雄 拭淚頓首

外孫女馬雅潔麗珍 拭淚襝衽

姪女 春霞月媛月芳 拭淚襝衽

姪孫 齊略迎珠 拭淚襝衽

侄孫 裕堅裕韶 拭淚頓首

姪孫女雪蓮美梅美蘭

雪珍雪婷 拭淚襝衽

堂弟 仁忠 拭淚頓首

堂弟婦馬氏 拭淚襝衽

堂侄 鉄泉賢仔 拭淚頓首

堂侄婦李氏 拭淚襝衽

堂姪女柳眉容女 拭淚襝衽

堂侄孫女婉愉 拭淚襝衽

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）馬瑞珩五百元 李氏親家安人

四百七十元 黃榮光壹百元 黃仁忠黃

鉄泉合家五十元 黃賓傳合家 朱汝眞

合家 每式十元 梅卓臺黃月芳共十元

余孔凡合家 黃植禮合家 黃炯寬合家

黃源棟合家 每十元 黃林修合家

馬健平母親 周想合家 朱瑆新母親

黃沃棠合家 黃堅皷合家 鄺偉仁

每五元 馬立昂合家叁元 黃德滋叁元

余林慶合家 黃錦限 馬文學合家

馬兆新合家 黃悅華合家 馬堅石

黃朋合家 朱植儒母親 朱進輝夫人

伍榮合家 馬億倫合家 每式元

黃合想 黃華興 黃相政 黃松政

每壹元

（花圈） 馬世彥親家夫婦 李氏親家

安人 黃江夏堂 燕世官傳惠禮 度進

洪昭 好禮天龍 沾邦銳啓禮堯 邦儀

崇韶 何能樊夫人 朱李麗珍 黃均濃

富達寬鑾 馬沃光陳壓華 馬卓芳余鏡

昔 馬持德與恭欽 黃炯智夫婦 黃孔

傳賓協傳黃述禮 馬復生馬德才馬持樂

黃志養馬鏡河鄺鑾泉 黃仁瑞黃國棟

張其榮張芳 朱彩霞李駒譚仁譚星

馬文輝馬錦滄梁秉烈

黃榮光合家 馬瑞新 鑾勳 孔世

鉄泉 黃沛 啓根 兆俊 朱汝眞

盧一亞 司徒堯 朱瑞珍 朱朗健

朱華灼 黃競新 黃永鷗 朱開傑

朱助灘 黃啓兆 鄧質隆 陳文義

陳本超 馬臻培 黃柳眉 黃永熙

周想 黃大任 以上俱合家

（索車） 黃江夏堂 黃寬達夫婦

黃悅華馬立昂 馬堅石馬堅石母親

黃協傳夫婦黃英强 陳錦傑黃炯智夫人

黃堯俊馬本彬夫婦 黃沛夫婦 黃官傳

黃惠禮 黃熠偉黃永熙 黃潤强黃潤琪

周超想黃翠德 黃述禮夫婦 朱由星

夫婦 陳超夫人陳文義夫人 黃測夫婦

黃邦儀黃洪昭 朱珍夫婦黃健 黃振

熙黃度進夫人 黃好禮黃大任夫婦

譚星黃鑾滋 朱汝眞夫婦 朱助嘉夫婦

黃元煉夫婦 陳壓華 馬錦滄夫人

馬文輝夫人 黃榮夫婦 黃啓根周以儉

鄧譽名 陳金玉李坤駒 甄文達

盧一亞夫人 朱華灼母親 李氏親家安

人 黃榮光馬龍夫人 黃永德 朱啓眞

母親 黃林修夫人

倘有錯漏 祈爲見諒

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141

住宅電話：254-3062

專門按裝屋簷溝

三寸夾四寸新木質屋簷溝，包按裝每尺壹元壹毛五，直落水溝包括裝每尺五毛，五時後電話 732-5222

華仁食品
WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七

本號
照常營業
馳名疍撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣

地址：哥街六一九號

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿四小時隨時應命兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

曲巴特里克汽車公司

林國森

STAN LIM

KIRKPATRICK
Pontiac Buick Ltd.

位於 Pontiac Buick
長久地点
轉換新名

★ 41 st and the Boulevard
電話 263-3231
★舊汽車部 Broadway & Cambie
★車身部 6th Ave., & Fir

新舊汽車代理人 林國森

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS

午市快餐 即叫即上
（由上午十一時至下午二時止）
生炒糯米飯 瑞士西排飯
波旦鷄粒飯 义燒瀨粉
每盅八毫
七彩瀨粉 每碟壹元二五
燒鵝瀨粉 每碗壹元
各式名茶 免費奉客
營業時間：由上午八時半至下午十一時半

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓
緬街三零六零號
電話八七二・五二七二

本號新張伊始 歡迎各界指導
中西菜式上等 職員慇懃服務
地方雅潔舒適 謙酌維新食譜
香港名厨主理 斤両價錢公道
敬請僑胞光顧 外賣專車送到
入口便知龍與鳳
中西讌會有璇宮

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

◎總代理美國總統輪船公司客務
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩晏亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及壹切旅行手續

由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。

本號爲僑胞服務數十年如壹日

綜合新聞

港外匯銀行突宣佈 外幣期貨暫停買入

（香港特訊）香港外匯銀行公會宣佈，鑒於銀行的外匯期貨買賣出現巨額不平衡之象，令他們無法補回其差額，故由即日開始，停止報出外匯期貨買入牌價。

據該會稱：這種期貨買入情形，是不包括在該會與香港政府簽訂的外匯保障協定之內，所以各銀行暫無法冒這個風險。

該項宣佈，雖然暫時停止一切的外幣期貨買入，但一般人士推測，該公會可能是懷疑英鎊將會貶值，或者是該公會屬下之銀行近來持有過多的英鎊，而不能補回出現的差額，而又有一個很低可能性，他們持有過多的法郎，不能補回出現的差額。換言之，近來香港人對英鎊失去信心，大量向銀行拋售，使該公會不能不採取這項特殊措施。

自由隧道越華區路線 市參議會再緩期決定

（續）第一步計劃約在六月中旬呈送市府，由市產業組劃則師補充張君所提之技術問題，繼由黃文康發表意見，大意謂：「本人極至歡喜市長恢復歸來辦公，惟對于交通問題中，華裔僑團，一致擁護全加中華總會館反對自由隧道越過華區卡路街或哥由，吾人深知該路線，如能通過，需要拆毀華區部份建築物，始行通過，至令有所麻煩。所不免、市府對該路線計劃圖表，所擬拆卡路街以東，或果街以西二百尺之建築物，為何不向卡路街以西，或哥街以東起建？此似有種族歧視之意，本人原不欲今天前來抗議，惟是聞知市府近來對華區有轉好之印象，吾亦信以為然，在去年十壹月間，市長與參議員等，曾多次表示有親華之意，我現讀出太陽報十一月廿二日，壹位市府要員曾說：「自由大道興建，將不分割華埠，」又曾三次發出保證「華埠安全」，本人深信不惑，尤以在選舉期間，候選人亦有聲明如此保證，又在去年十二月六日大漢公報告白欄，有位市參事自稱為「華區的舊友」，又壹位參事稱「華區的始終不移的友人」又有一位參事自印「你們的朋友在市政廳，」更有兩個政治機構在告白欄聲明「維持華區繁榮」，依照上列所言，華區既有如許朋友在市政廳，本人實在不需多言，自有友人代為「維護華區」，憶自一九壹四年，德國擬用兵侵法時，德英法須有盟約，英國未能出兵護法，壹時世界輿論，認為英國爽約，結果英國出兵，，最近美國所發言論，每與行動相背，世人傳為笑柄，過去大多參事諸公，曾言「維護華區」，希望各位不食前言」。（完）

關發動疊翁捐款僑校

（城訊）本埠殷商關發動君日前疊翁之喜，其令郎其達君與雲埠鄭厚鈿翁之令愛月雲女士結婚，昨於捌晚在晉美酒家宴客，關翁喜慶不忘慈善，即席慨捐本埠中華僑公立學校經費伍拾元，由該校財政主任黃華掊君代表接收，該校同人，極表感謝云。

舍路僑領周少平 設筵歡宴陳錦棠

（舍路訊）本埠殷商，僑委會顧問周少平夫婦，以其師傅陳錦棠伉儷由港來美，於昨拾肆日安抵此間，周少平夫婦為尊師重道及盡地主之誼，特於十捌日晚上八時，在其周夫人酒家設筵歡迎，柬請中西嘉賓作陪，蒞會者，除李裕生總領事夫婦，張炳南領事、陳玉鈿僑委會顧問，中華會館主席方照良夫婦，路榮欽夫婦外，尚有僑團首長中西友好，不下式百人，濟濟一堂，至為熱鬧，席間由余烟富君主持秩序，宣佈宴會旨趣，隨由周顧問致歡迎詞，並請李總領事，方主席相繼演講，各人均推崇陳錦棠先生對於粵劇藝術之高超，素有武狀元之榮譽，且稱陳先生素來熱心社會公益，讚揚備至，即席宣佈捐助中華僑民學校經費伍拾元，交馬練常接收，隨請陳先生致詞，語極謙虛，對於主人設筵歡迎，表示謝意，因減省時間起見，未有請各社團領袖致詞 只介紹起立相見，觥籌交錯，氣氛至為融洽，直至深夜賓主始盡歡而別。

馬來民族痛定思痛 拉曼籌組聯合內閣

（美聯社吉隆坡電）馬來西亞總理東姑拉曼組織了壹個新內閣，打算至少委任叁位中國人擔任較次要的職位。

東姑拉曼任命了式位印度人担任部長，其他的職位則歸馬來人，在叁位華人部長任命之時，東姑拉曼希望馬華僑總會改變其不參加馬來新政府的決定

東姑拉曼總理宣佈說，其他永久性的部長職務，俟情況改善之後立即應命，內閣中任命壹名女性為社會福利部長，哈利女士為拉曼民族聯合組織中的左右手，但馬來西亞，由婦女出任部長，還是獨立以來，破題第壹遭。

三位中國人，是馬來華僑總會的領袖，前週即被任命為國家緊急狀態中特別事務部長，叁位中國人之中包括前財政部長陳修信，這個職位壹向係由華人掌握 因為華人在馬來西亞握有經濟實力，目前，這個職位被副總理拉薩暫代，華人在國會的式拾七席中，也在大選中減少了拾四席，這也為中國人退出政府壹項原因。

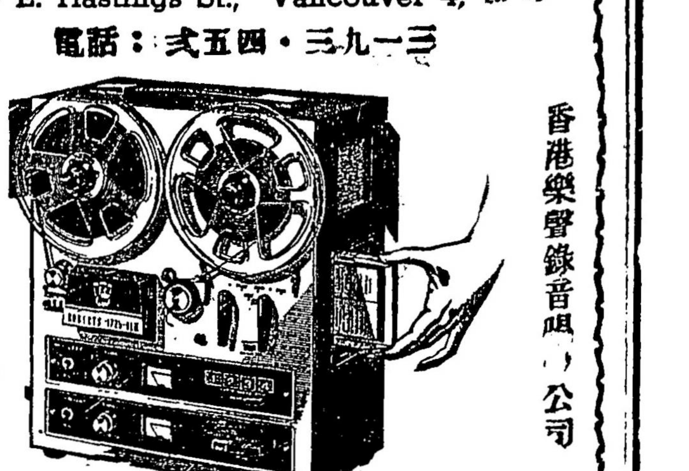
到目前為止，還沒有跡象說明，在新內閣任命之後，華人會立即改變他們不參加政府的決定。

印度人在國會中僅佔有式席。（未完）

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

電話：式五四・三九一三



香港樂聲錄音唱片公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，日夜印備，函詢即奉

四海茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St.,

Vancouver, B. C.

電話：六八一・三七一二

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

好入息生意

什貨兼理郵政，相連有兩睡房住宿，另舖後有兩睡房屋出賃。

（壹）商業地段兼舖位出租及住屋。

（式）商業地段，吉舖位，可能廉價擴充，清靜地區，位於 Old Yale Rd., N. Surrey 與 Bill Gowitt 洽商 電話 596-2682 or Wall & Redekop 437-3771

好入息實業

有一組合法聯房，高度土庫，佔双地段，位於 S. Cambie 附近適中地點，僅取相宜價三萬九千元，現下每月入息三百元，可能增達四百元。欲知詳情，與 Dee Tjiong 洽商。電話 683-3094 or Wall & Redekop 437-3771

街角菓店兩間出讓

（一）位於公園近埠區，（二）又壹間在柏文商業區，交通便利，前舖後居，適合大小家庭經營，勿失良機，先問先得，合意者請電話 日 291-2705 夜 254-4184

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實為匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

華新書局

雲高華

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫

古今時詞選譯中英對照壹元壹五

成語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指 艾文著壹元六

鬪智的小湖 鐵娜著壹元式毫

安妮‧法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密 親齋主（一）壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異 王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精裝（附插彩色）圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳（英漢對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍蕩江湖卅五冊金童十式元式

迷宮魔劍廿冊 踏風著 七元

劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大

彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式

斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五

驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫

情天新魂廿冊 方芸 十元

幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八

黑風旗十六冊 司徒燕 五元六

血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八

關西刀客傳十七冊孝松然叁元四

血海殘魂廿冊孤獨生著 七元

金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八

血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式

碧血金釵四十九冊金童十七元式

尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 壁色犬馬九毫 何行

艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫

女人的買賣 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四 依達

Wah Suu Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本報內欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，事務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

實事實業燕梳有限公司

伍澤濃黃秀英事務所

308 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭[illegible] HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 到本號或電話詢問

鍾天賜

① 十餘年新石米牆屋，客廳飯廳全舖地毡，上庫亦有三房及浴室，祇取價式萬四千。問伍澤濃

② 人見人愛同新屋一樣近展覽會近學校車站兩個睡房土庫另一個有木地枱石米牆萬八千九。鍾天賜

③ 一廳三睡房，新屋，在建築，可得省政府輔助費一千元，開價萬六千元，平兼靚。伍澤森

④ 新型三睡房住宅，土庫有壹廳壹房，潤大地段，近學校及巴士，取價二萬叁千五百。請問伍澤濃，

⑤ 什貨舖三間每日生意百元至式百元另有飯館兩間出讓每日生意百元至百廿元詳情問鍾天賜

⑥ 曲屈林區菓店，每日生意二百元以上，有地方住，長批，適合家庭式，八千元另點貨。伍澤森

⑦ 乃路石米牆住宅，叁睡房，土庫亦有房，巴士經門口，祇取價一萬九千九百。請問伍澤濃

⑧ 域多利央左治街三層大樓有房七個全土庫自動煖氣適合大家庭居住一萬七千九百元 鍾天賜

⑨ 近域多利偏平房一座，石米牆，自住一廳三房外，月收租六十元，開價式萬一千元。伍澤森

⑩ 十年新孖屋，近田孖椗街，交通近，位柏文區，取價叁萬叁千五百元，抵買到極。請問伍澤濃

⑪ 三間舖樓上四組聯房一年新煖氣水電客自理年收租萬元餘僅十萬〇八千興旺區抵買 鍾天賜

⑫ 雜貨店數間，有連實業或只售生意者，每日生意由百元至式百餘不等。詳情問伍澤森

⑬ 興旺大街菓店，街角地位，賣牛菓菜蔬鮮花甚多，生意好，祇取價五千五百元。問伍澤濃

⑭ 廿年新全部英坭建築商業樓宇在興旺區適合什貨舖或飯館平過買屋僅三萬七千元取價 鍾天賜

⑮ 新屋數間在興建中，前后陽台，兩個浴室，可以用你的舊屋交換，歡迎詢問。伍澤森

達雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,

五月卅壹號（星期六） 由十二点半映到十点半

映三齣戲（一）「飛天賊」陳寶珠胡楓李紅區燕青

（式）「一劍情」南紅江漢陳寶珠蕭芳芳彼菊紅

（三）「絕代佳人」樂蒂夏夢平凡姜明張錚

六月一號（禮拜日） 由十二点半映到十点半

無限風趣絕頂幽默 鴛譜大亂春色無邊 **鸞鳳和鳴** 樂蒂 傳奇 石戇 張錚

第一號女探員 陳寶珠 張儀 石堅 文蘭 呂奇 俞明

華民社郵址電話 與龔貞信花舖同用

Phone: 733-5304

3024 W. BROADWAY

VANCOUVER 8, B. C.

六月八號禮拜日映 周郎妙計安天下 賠了夫人又折兵 舊腔古調小曲長 六十餘闋美不勝收

美人計

新馬仔 鄧碧雲 鄭碧影 陳錦棠 李香琴 靚次伯 黃鶴聲 歐陽儉 半日安 蘇少棠 李鵬飛 蕭仲坤 美人笑一笑江山唔要

浪子嬌妻

六月十五號禮拜日（在達雲戲院映）

知足者貧亦樂 石崇富守財奴要勞神

羅艷卿 張瑛 周驄 呂錫貴 容小意 盧敦 陳綺華 葉萍 湄雯 黎灼灼 莫蘊霞 楚山

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅872-5937 公司431-1471

△東區現代化五年新花園住宅，有十廳房，上下面積約式千五百餘尺，另有面積千餘尺騎樓，該樓不但環境優美兼且風水特佳，別創壹格，祇取價四萬七千元。

△緬街近喜士定東街三層商業樓宇，地下有舖二間，舖濶五十尺，上層旅館有房六十間，均已租出，買主亦可收回自營，取價九萬五千元。

△西區屋列治區，面向大園六睡房風景住宅，上庫，全部裝修，取價四萬四千元。

△新商業樓宇位於東面旺區，地下有新式舖位兩間，樓上有豪華寫字樓兩間或聯房兩組，可收租一萬壹千四百元只售八萬九千

「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車房，改換屋頂，地瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式九四・壹式〇三

華益實業公司

WEST · EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.,

辦公室電話 685-4271

關助強 JOE QUAN 736-0757

高奇勳 KIFANKO 736-5026

魏耀孫 ALWYN WEI 327-1374

黃衛新 BING WONG 266-9418

張覺元 FRANK CHANG 325-8981

▲商業磚樓二幢—㈠街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㈡年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

▲西區稻文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

▲東區新稻文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。

▲壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

▲菓舖急讓—市區西區繁盛大街街角，缺人力，平賣二千五百元，另點貨。

▲緬街住宅—二睡房，地濶五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速

華僑存款—安全保密 息厚便利

香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項・

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋

信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項

協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件

其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）